



# Le p'tit Koetzinguais

N°13 – Juin 2022

Le P'tit Koetzinguais a soufflé sa première bougie. Toute l'équipe de la rédaction est fière et heureuse de vous retrouver au fil des mois. Certains d'entre vous nous témoignent encouragements et félicitations, cela nous ravit et nous vous en remercions. Pour d'autres, la parution d'un nouveau numéro est attendue avec impatience, tel un moment agréable de lecture et d'informations. Ce journal mensuel est aussi le vôtre, vos suggestions et vos bonnes idées sont les bienvenues.

## Le mot de Laurent Sutter, votre maire

L'été se prépare, les fenaisons vont bon train et notre campagne est bien verte malgré la petite canicule du mois de mai.

Je tiens à vous expliquer en détail la situation actuelle et difficile que rencontre notre commune. Le vote du budget prévisionnel 2022 a été refusé à 2 reprises en conseil municipal, et ce par vote à bulletin secret demandé par Gérard Arbeit, François Gérum, Marcel Heinis, Bastien Enderlin, Mireille Hell, Barbara Kelbert, Aurélie Brunner (la 1<sup>ère</sup> fois) et Sophie Heinis (la 2<sup>ème</sup> fois). Ce budget a été supervisé par le conseiller fiscal aux communes (anciennement percepteur). Après un premier refus, il a été présenté dans le détail à l'assemblée du Conseil Municipal et n'a subi aucune modification, aucune objection ou critique de la part des élus. J'ai à titre personnel reçu les élus absents lors de ces réunions souhaitant des explications à propos du budget.

Le refus du budget entraîne aujourd'hui des conséquences très graves pour l'avenir de la commune qui peut seulement engager des dépenses de fonctionnement (salaires des employés municipaux, paiement des factures d'énergie). Toute dépense d'investissement est désormais interdite !

Le 1<sup>er</sup> projet impacté est celui du café-commerce-PMS. Les travaux de rénovation d'un montant d'environ 100 000€ ne peuvent être commencés. Les différentes subventions promises (Collectivité Européenne d'Alsace, Certificat d'économie d'énergie, aide de la Sous-Préfecture et autres organismes publics...) d'un montant final de 80% du total des travaux sont aujourd'hui sur la sellette faute de démarrage du chantier par manque d'un apport financier initial.

Le 2<sup>ème</sup> projet lourdement impacté est la construction d'un puits pour l'arrosage du stade de football géré par l'association ASLK. Suite à l'augmentation vertigineuse du prix de l'eau (environ 5000€ annuels), j'ai souhaité amorcer une réflexion sur le fait que l'arrosage actuel du stade est fait avec une eau traitée, purifiée selon des normes drastiques et draconiennes de qualité très élevée. D'où un prix élevé et justifié. Une aberration en ces temps de réchauffement climatique ! J'ai alors soumis au président du foot, Mr Marcel Heinis, l'idée de construction d'un forage et d'un puits pouvant accueillir une réserve d'eau suffisante pour chaque arrosage du stade et un retour sur investissement très rapide. L'intervention d'un sourcier mandaté par la commune

1



Mairie de Koetzingue - 31 rue Principale - 68510 KOETZINGUE - Tél : 03 89 81 52 72

Site Internet : [www.koetzingue.fr](http://www.koetzingue.fr)



a montré l'existence d'une veine avec débit suffisant pour son approvisionnement. J'ai pu exposer ce projet à Mr Deichtmann, président de la SLA (la communauté d'agglomération ayant repris la « compétence eau » depuis 2 ans) et au directeur du service des eaux. Cette idée résiliente a rencontré leur adhésion et enthousiasme. Ainsi j'ai pu obtenir que ce type de projet puisse entrer dans les fonds de concours (vote au Conseil communautaire). Aujourd'hui ce projet de forage et de puits (construction et mise en œuvre prévue en 2022) est à l'arrêt, suite, au refus du budget. Les dépenses d'eau engendrées ne pourront en aucun cas être prises en charge par la commune... Que de temps perdu !

Lors de mon entretien avec le sous-préfet Mr Alain Charrier, suite à ces événements, il a été évoqué le fait que le budget communal allait être imposé par la Chambre Régionale des Comptes de Metz. Celle-ci a déjà pris attache avec la commune pour qu'un budget puisse être validé et mis en place par arrêté préfectoral. Je déplore cette situation et exhorte l'ensemble du Conseil municipal à travailler dorénavant ensemble et en bonne intelligence pour sortir la commune de cette situation délicate.

J'ai confiance dans le bon sens de chacun. « Un avenir cela se façonne, Un avenir cela se veut »

Laurent Sutter, votre maire.

## Les commissions du village

### Commission EMBELLISSEMENT (Responsable Hélène CAILLEAUX-CAZES)

Plantations de vivaces aux monuments aux morts, dans la fontaine de la mairie et impasse du Muehlbach.



## Les talents de notre village

**Maurice Jehl** : sculpte de magnifiques objets en bois.



**Jeannine Lemaitre** : réalisation de patchworks.



*Beau mois de juin, change herbe en foin.*

*Schöner Juni, macht us em Gräss schön Heu.*



### vente du générateur de courant

Après avoir été mis en vente depuis quelque temps par une annonce en ligne dans le "Bon Coin", le groupe électrogène a trouvé un nouvel acquéreur.

Cette énorme machine était depuis bien des années dans le hangar situé 39, rue Principale et futur point vente multi services.

En amont, pour pouvoir sortir l'énorme engin, un mur de parpaings a dû être abattu manuellement et tous les déchets évacués. Travail colossal !

Il a également été nécessaire de démonter le pot d'échappement et effectuer tous les débranchements électriques avant de pouvoir sortir le groupe électrogène du local et le charger sur la remorque de l'acquéreur.

Tout ceci a été possible grâce à un groupe de personnes motivées.

L'équipe qui a contribué à ces travaux était constituée de : Hubert et Mathieu les employés communaux, Gilbert Bernascone, Bertrand et Véronique Jehl, Jacques Lambert, Joseph Rogarth et Laurent Sutter.

Un merci tout particulier et chaleureux à tous ceux qui ont contribué à ce que cela soit possible.



### Sproch Renner

Course de relais pour la culture et la langue régionale d'Alsace de Bâle à Wissembourg.



Elle passera dans notre village le 4 juin 2022, avec une étape festive au pôle de proximité de Sierentz à partir de 12H.

Si vous souhaitez connaître les autres étapes ou avoir plus d'informations, vous pouvez consulter le site

<https://www.agglo-saint-louis.fr/fr/sprochrenner>

### Réunion des parents d'élèves

Le 12 mai 2022 a eu lieu une rencontre entre la municipalité et les parents d'élèves monolingues et bilingues au sujet du RPI et du périscolaire. Des négociations sont en cours entre les parents et les deux municipalités afin de trouver une solution pour la rentrée prochaine. Nous espérons avoir plus d'informations dans le prochain numéro.



## Application IntraMuros

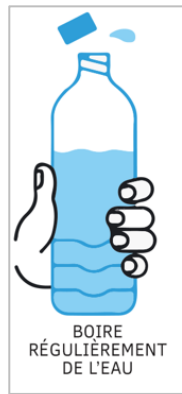
**A partir du 7 juin, lancement de l'application !**

Votre territoire utilise l'application mobile IntraMuros pour vous informer. Téléchargez-la pour découvrir les alertes, les événements, les actualités, les lieux à visiter et les services de votre commune et des alentours.



## Rappel Plan Canicule

### VAQUES DE CHALEUR, DES PRÉCAUTIONS À PRENDRE



**EN CAS D'URGENCE,  
APPELEZ LE 15**

## Loisirs été 2022.

Pour les enfants de 4 à 17 ans, la SLA propose plusieurs formules allant de stages d'une journée à des séjours d'une semaine complète...

**OUVERTURE DES INSCRIPTIONS  
LE MARDI 7 JUIN 2022 À 18 H SUR :**  
[www.sj-sla.belamiportailfamille.fr](http://www.sj-sla.belamiportailfamille.fr)

Benjamin NICOT - animateur jeunesse  
Tél : 06 11 30 14 04  
[benjamin.nicot@mouvement-rural.org](mailto:benjamin.nicot@mouvement-rural.org)  
[nicot.benjamin@agglo-saint-louis.fr](mailto:nicot.benjamin@agglo-saint-louis.fr)

## L'équipe de foot de Kœtzingue à l'honneur

La municipalité félicite chaleureusement l'équipe de l'ALSK qui s'est hissée en finale de la Coupe Crédit Mutuel Secteur Sud (victoire 0-1). Bravo aux joueurs... et bonne chance pour la finale.



## Etat civil

### Noces de diamant

Le 25 mai 1962

Hélène et Gérard HOOG



À noter

- 04/06/2022 : Course de relais « SPROCH RENNER » .
- 11/06/2022 : Réunion publique – Marché des producteurs.
- 12/06/2022 : 1<sup>er</sup> tour des élections législatives à l'école maternelle.
- 19/06/2022 : 2<sup>ème</sup> tour des élections législatives à l'école maternelle.
- 20/06/2022 : dernier délai pour les inscriptions au spectacle le Magicien d'Oz.

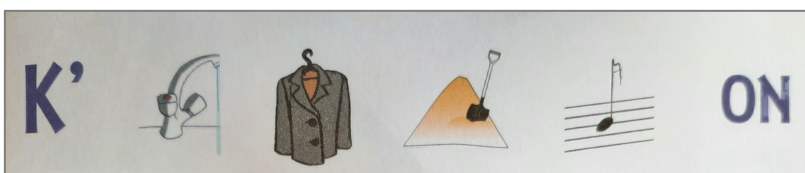
## Espace détente... et de réflexion...

### Rebus

Refrain d'une célèbre comptine



Mot qui caractérise une nouveauté dans la vie politique française le 20 mars 1996.



### Citation

« Le succès n'est pas final, l'échec n'est pas fatal, c'est le courage de continuer qui compte. »

Winston Churchill



## Association 'S Dorfhüs

### **L'Homme de Fer**

Très belle prestation du jeune acteur Romain Gneouchev, dans la pièce de théâtre proposée par la Filature Nomade et l'association 'S Dorfhüs, dans la salle Kessler ce mercredi 4 mai 2022.

Les rares spectateurs, Koetzingois pour la plupart, se sont laissés emporter par l'histoire de cet Homme de Fer et du jeune prince.

Pour ce seul en scène adapté des frères Grimm, huit bidons métalliques sont à la fois accessoires, personnages ou objets. Cette pièce touche autant les enfants que les adultes.

La qualité du spectacle, l'ardeur du comédien, la mise en scène pleine de trouvailles, le jeu de répliques entre l'acteur et les spectateurs, tout cela nous aurions aimé le partager avec plus de monde...

Après le spectacle, nous avons échangé avec le comédien, l'éclairagiste et la représentante de la Filature Nomade autour d'un verre de l'amitié. Et comme à chaque fois, intervenants du spectacle et membres du 'S Dorfhüs ont partagé un chaleureux repas dans la "stuba".



### **Magicien d'Oz**

*de Victor Fleming - musique live par l'Orchestre*

*Symphonique de Mulhouse*

**jeu. 7 juill. 19h** - ciné-concert dès 8 ans - durée : 1h40

La jeune Dorothy, depuis sa ferme du Kansas, rêve d'aventure. Un jour, une tornade l'embarque, elle, sa maison et son chien, dans un pays merveilleux où tout peut arriver. Dorothy part alors à la recherche du Magicien d'Oz, pour lui demander de la renvoyer chez elle. Mais qu'elle est longue et pleine d'embûches la route qui doit la ramener au foyer natal ! Cette comédie musicale de 1939, grand classique du cinéma américain, est ici magistralement accompagnée en live par l'Orchestre Symphonique de Mulhouse. Alors enfiler vite vos chaussures rouges, suivez la route de briques jaunes et rendez-vous « over the rainbow » !



Grâce au partenariat entre la filature et l'association 'S Dorfhüs, le prix du spectacle est de 14 € au lieu de 28 € et de 9 € pour les moins de 30 ans. Réservez vos places par mail **avant le 20 juin** dernier délai sur [assoc.dorfhus.koetzingue@gmail.com](mailto:assoc.dorfhus.koetzingue@gmail.com) ou par téléphone au 06 12 66 25 92.

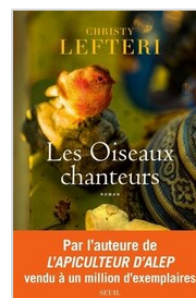
Du covoiturage a départ de Koetzingue peut être organisé.

### **Bibliothèque**

Nouveautés à notre petite bibliothèque de Koetzingue.

Beaucoup d'autres romans sont à votre disposition.

Ouverture : le lundi de 15 h à 18h



## Fête au village

Les 3 et 4 septembre aura lieu la traditionnelle fête au village organisée par les deux associations 'S Dorfhüs et KNT !

Au programme :

- Soirée du samedi 3 septembre avec tartes flambées traditionnelles cuites au feu de bois et animation musicale dansante Boissons sur place.
- Journée du 4 septembre avec marché aux puces, exposition de tracteurs, visite de la maison Dorfhüs et ses expositions, marché paysan, jeux traditionnels en bois etc ...repas et boissons sur place.

Si vous désirez vous joindre à nous pour donner un coup de main afin d'assurer la réussite de cette fête, vous serez les bienvenus ...

Contact par mail pour KNT et 'S Dorfhüs : [fetevillagekoetzingue@gmail.com](mailto:fetevillagekoetzingue@gmail.com)



Archive 2021

## Association Saint Léger

### Portrait d'André Kelbert.

Qui ne connaît pas André Kelbert ? Son sourire, sa gentillesse sont quelques traits de son caractère. André est toujours disponible, prêt à agir lorsqu'il s'agit de sauvegarder le patrimoine religieux du village. L'agriculteur qu'il est côtoie la beauté de la campagne et sur les chemins ruraux il porte une attention toute particulière aux croix. André tient d'ailleurs à remercier M.Christine Boutouyrie d'avoir constitué un répertoire de photos des croix du village.



Pendant ses nombreux mandats au Conseil Municipal, André a toujours eu à cœur de valoriser ou de restaurer croix et calvaires du ban communal.

Croix, crucifix, calvaires, mais quel terme utiliser ? Composé de stipes (le poteau vertical) et du patibulum (la barre horizontale), croix et crucifix ont la même racine latine crux, crucis. Quant au calvaire, il provient du mot « crâne ». Mais pour qu'un monument puisse être désigné comme calvaire, il faut que Jésus y soit représenté.

André est une mémoire vivante et il aime à raconter l'histoire de chaque croix de notre village et il y en a 15 ! D'ailleurs sauriez-vous les retrouver lors de vos promenades ? De nombreux trésors d'architecture se cachent (tels celui sur la photo bas-relief croix Schlicht). Une autre manière d'être sensible à la beauté des croix et aussi pour que ce patrimoine perdure pour les générations futures.

Pendant de nombreuses années, André a été Président du Conseil de Fabrique. Aujourd'hui il préside l'association Saint Léger. Il fait également partie de la chorale Sainte Cécile et de s'Elsasser Théâtre Ketziga ETK. Mais parler d'André sans y associer son épouse Marie-Claire, émérite cuisinière, le portrait ne serait pas complet. Alors, merci André pour tout ce que tu es et pour tout ce que tu fais.



Bas-relief croix Schlicht

André tient à remercier toutes les personnes qui fleurissent, nettoient et entretiennent les calvaires tout au long de l'année.





L'ASL Koetzingue s'est hissée en finale de la Coupe Crédit Mutuel, en battant le FC Mulhouse 1 but à 0. La finale de la coupe Crédit Mutuel Alsace Sud opposera l'ASL Koetzingue à Mouloudia Mulhouse le **lundi, 6 juin à 17h00** au stade de Rixheim.

Nous sommes également très fiers de l'équipe féminine U18 de l'EJPS, qui jouera elle-aussi la finale de la coupe Crédit Mutuel à 14h30. Nous leur souhaitons bonne chance pour cette finale !



Vos prochains rendez-vous avec l'ASL Koetzingue:

- **Samedi 11 juin** : Journée nationale des U7-U9 au stade de la Croix.
- **Judis 2 juin, 9 juin et 12 juin** au Stade de la croix : Séances de découvertes pour les U7 (nés en 2015, 2016, 2017 et 2018).
- **Samedi 18 juin – 10H-20H** : Grimpelturnier au stade de la Croix. Dans une ambiance conviviale et sportive, les équipes s'affrontent avec bonne humeur tout au long de la journée. Buvette et petite restauration sur place.

**32 € par équipe sur inscription  
avant le 06 juin**

<p><b>Résa</b> Fournir Nom d'équipe responsable &amp; contact</p>	<p> <b>0624632899</b>  <b>tournoi.aslk@gmail.com</b></p>
---	--

L'ASL Koetzingue remercie chaleureusement Gérard Arbeit et la SCHIRR'A pour son soutien dans le flocage des nouvelles tenues de nos pitchounes. Ils ont eu l'honneur de les étrenner à domicile sous un beau soleil à l'occasion du plateau U7 le samedi 30 avril ! Qu'ils sont beaux !!!





# KIDS SUMMER CAMP 2022

## STAGES DE FOOT

Organisés pendant les vacances scolaires, le club de l'ASL Koetzingue fera vivre à votre enfant une semaine de football, sous la houlette de Coach Nico, titulaire du CAPEPS et du PSC1 (premiers secours), professeur d'éducation physique et sportive en collège.

- du **11 au 15 juillet (sauf jeudi 14 juillet férié)** pour les enfants des catégories U11 à U15 (nés en 2007, 2008, 2009, 2010, ou 2011)
- du **16 au 19 août** pour les enfants des catégories U7 à U10 (nés en 2012, 2013, 2014, 2015 ou 2016)



## AU PROGRAMME

- 4 jours** de stage axés sur la pratique du foot (selon la catégorie)
- Entraînements et perfectionnements techniques
- Matches, animations et petits jeux
- Tee-shirt du stage offert
- Photos du stage fournies en format électronique



## JOURNEE TYPE

08h30 à 09h00 : Accueil des enfants  
09h15 à 11h30 : Entraînements/Ateliers  
12h15 à 13h00 : Déjeuner  
13h00 à 14h00 : Temps libre  
14h00 à 16h00 : Jeux techniques, ateliers ludiques  
16h00 à 16h15 : Goûter fourni par l'ASLK  
16h15 à 16h45 : Matches  
17h00 à 17h30 : Retour au calme/douche



## TARIF

4 jours 120€

**Pas d'accueil les 14 juillet et 15 août**

Inclus

- La pratique du football
- Photos de la semaine
- Teeshirt du stage
- Les déjeuners et goûters



## RENSEIGNEMENTS

Tel: 06-24-63-28-99  
stageasl k@gmail .com



Mairie de Koetzingue - 31 rue Principale - 68510 KOETZINGUE - Tél : 03 89 81 52 72




Site Internet : [www.koetzingue.fr](http://www.koetzingue.fr)



La tonte fréquente est la principale cause de la faible biodiversité des pelouses

## TONDEZ MIEUX !

### 3 objectifs pour préserver la biodiversité

-  Tondre une fois tous les 3-4 mois
-  Laisser des zones refuges non tondues
-  Ne pas tondre avant mi-juin



### RETARDEZ LA PREMIÈRE TONTE

Laisser pousser au printemps permet aux plantes sauvages de réaliser leur cycle de vie et augmente la diversité en espèces végétales.



La disparition d'une espèce peut entraîner d'autres dont la survie dépendait d'elle.

### FAVORISEZ LA DIVERSITÉ

Une grande diversité de plantes offre de précieuses ressources aux pollinisateurs tout en permettant à d'autres insectes de se nourrir et de se reproduire.



### AIMEZ LES HERBES HAUTES

Beaucoup d'animaux ne peuvent vivre que grâce aux herbes hautes. Elles servent d'abri, de nourriture, de lieu de reproduction ou de déplacements.



En conservant l'herbe haute, la vie du sol est protégée et le cycle de la matière organique est préservé.

### CRÉEZ UN CYCLE VERTUEUX

De l'herbe plus haute préserve l'humidité en été et protège du gel en hiver, ce qui améliore la qualité du sol et sa biodiversité.



Une pelouse rase expose les petits animaux aux prédateurs. Ils éviteront de traverser ces zones qui agissent comme des barrières pour eux.

### PROTÉGEZ L'ENVIRONNEMENT

Un tel habitat est accueillant pour la faune. Cela crée une continuité écologique dans le paysage et contribue à la survie des populations bien au-delà de votre terrain.

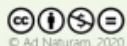


La biodiversité de nos pelouses est nécessaire au maintien d'un écosystème équilibré, préservons-la !

ad  
**NATURAM**

Découvrez la nature décortiquée avec science et humour !

adnaturam.org



© Ad Naturam, 2020

Hugo Le Chevalier



Sources :  
 • Chollet, S., Brabant, C., Tessier, S., & Jung, V. (2018). From urban lawns to urban meadows: Reduction of mowing frequency increases plant taxonomic, functional and phylogenetic diversity. *Landscape and Urban Planning*, 180, 129-134.  
 • Li, J., Zhang, Q., Li, Y., Liu, J., Pan, H., Guan, X., ... & Di, H. (2017). Impact of mowing management on nitrogen mineralization rate and fungal and bacterial communities in a semi-arid grassland ecosystem. *Journal of Soils and Sediments*, 17(6), 1715-1726.  
 • Seifert, M., Bossdorf, O., Freitag, M., & Bucherova, A. (2020). Less is more! Rapid increase in plant species richness after reduced mowing in urban grasslands. *Basic and Applied Ecology*, 42, 47-53.  
 • Wastan, L., Unterwiesing, P.A., & Betz, O. (2016). Influence of the reduction of urban lawn mowing on wild bee diversity (Hymenoptera, Apoidea). *Journal of Hymenoptera Research*, 49, 51.



## Was machen wir während der Schule?

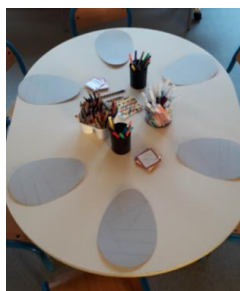
### Eier-Rennen für Ostern:



Eier Rennen...wir sind bereit...



Spielen, malen, basteln,  
lesen...



Eier suchen...

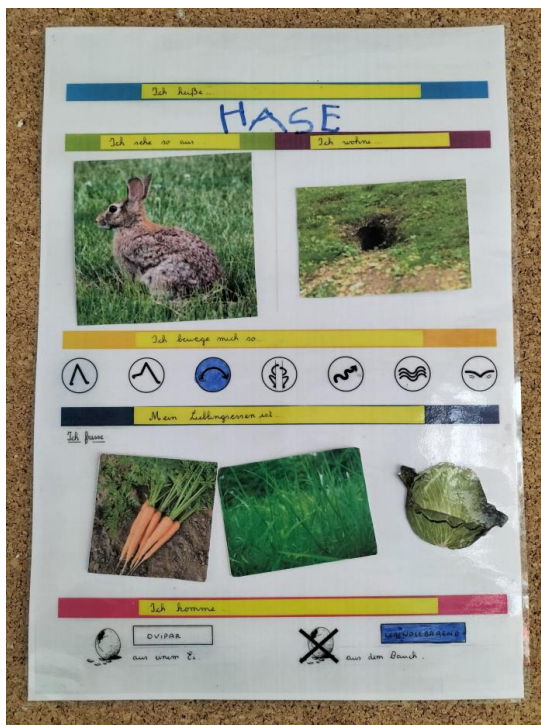
ROT, GELB,  
BLAU, GRÜN,  
VIOLETT...

Alle gefunden?

Hurra !!!

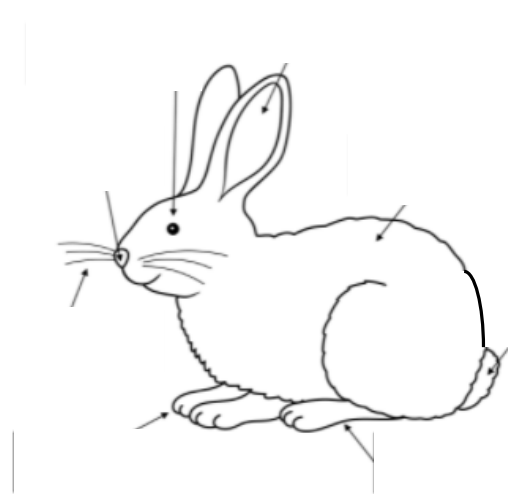


Mehr über Hase:



Ergänze mit den Wörtern:

- |            |             |             |
|------------|-------------|-------------|
| AUGE       | OHR         | FELL        |
| BLUME      | NASE        | HINTERPFOTE |
| SCHNURRHAR | VORDERPFOTE |             |



**ASSOCIATION LE KOETZ'**

Animations et services de proximité

Association d'habitants du village qui souhaitent dynamiser le vivre ensemble à Koetzingue et proposer des services ouverts à tous :

**café/salon de thé**

toi

**échanges de biens et de services**

moi

**ateliers**

nous

**animations**

Vous aussi, vous pouvez participer à la construction de ce projet. Rejoignez nous ! Coordonnées et renseignements en mairie

**expositions**

vous

**entraide et partage**

ensemble

**Le Koetz' App (version en ligne en cours de développement)**

**Coordonnées**  
• à venir

**KOETZINGUE  
11 JUIN 2022, 18H**

**RENCONTRE  
PUBLIQUE  
KOETZ'LADALÉ  
MARCHÉ DES  
PRODUCTEURS**

**PETITE RESTAURATION  
ANIMATION MUSICALE**



*Le P'tit Koetzinguois a été réalisé par Jean-Marc GUIDEMANN, Armelle MONA, Sylvie SUTTER et Isilda LIEBY  
Edité et imprimé par la mairie de Koetzingue - Ne pas jeter sur la voie publique.*



Mairie de Koetzingue - 31 rue Principale - 68510 KOETZINGUE - Tél : 03 89 81 52 72  
Site Internet : [www.koetzingue.fr](http://www.koetzingue.fr)

14

